

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ ООН

СТАНДАРТ ЕЭК ООН FFV-51,

касающийся сбыта и
контроля товарного качества

ГРУШ

ИЗДАНИЕ 2010



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк и Женева, 2010

Примечание

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

Коммерческие стандарты Рабочей группы по сельскохозяйственным стандартам качества ЕЭК ООН содействуют развитию международной торговли, стимулируют производство высококачественной продукции, повышают рентабельность производителей и защищают интересы потребителей. Стандарты ЕЭК ООН используются правительственными организациями, производителями, торговцами, импортерами и экспортерами, а также другими международными организациями, и охватывают широкий круг сельскохозяйственных товаров, включая свежие фрукты и овощи, сухие и сушеные фрукты, семенной картофель, мясо, срезанные цветы, яйца и яичные продукты.

Любая страна-член Организации Объединенных Наций может принимать равноправное участие в деятельности Рабочей группы. Дополнительную информацию о сельскохозяйственных стандартах ЕЭК ООН можно получить на нашем вебсайте: (www.unece.org/trade/agr/).

Настоящее издание стандарта на груши основывается на документе ECE/TRADE/C/WP.7/2008/6, пересмотренном и принятом на шестьдесят шестой сессии Рабочей группы.

Используемые в данной публикации обозначения и приводимые в ней материалы не выражают мнение Секретариата Организации Объединенных Наций относительно правового статуса той или иной страны, территории, города или района, или их властей или относительно делимитации их границ. Упоминание конкретных компаний или товаров/услуг не означает, что Организация Объединенных Наций отдает им предпочтение.

Все материалы могут безвозмездно воспроизводиться или перепечатываться при условии ссылки на источник.

Замечания и запросы можно посылать по адресу:

Agricultural Standards Unit
Trade and Timber Division
United Nations Economic Commission for Europe
Palais des Nations,
CH-1211 Geneva 10, Switzerland
E-mail: agristandards@unece.org

СТАНДАРТ ЕЭК ООН FFV-51,
касающийся сбыта и контроля товарного качества

ГРУШ

I. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОДУКТА

Положения настоящего стандарта распространяются на груши разновидностей (культурных сортов), полученных от *Pyrus communis* L., поставляемые потребителям в свежем виде; груши, предназначенные для промышленной переработки, исключаются.

II. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КАЧЕСТВА

Целью настоящего стандарта является определение требований, касающихся качества груш на стадии экспортного контроля, после подготовки и упаковки.

Однако, в случае его применения на стадиях после отправки на экспорт, у продуктов может проявляться по сравнению с требованиями стандарта:

- незначительная утрата свежести и упругости,
- для продуктов, отнесенных к категориям, помимо высшего сорта, незначительное ухудшение состояния, вызванное их развитием и тенденцией к порче.

Собственник/продавец продуктов не может выставлять такие продукты или предлагать их на продажу, или доставлять, или сбывать их любым иным образом, кроме как в соответствии с настоящим стандартом. Собственник несет ответственность за соблюдение такого соответствия.

A. Минимальные требования

Груши всех сортов, с учетом специальных положений, предусмотренных для каждого сорта, и разрешенных допусков, должны быть:

- неповрежденными
- доброкачественными; продукт, подвергшийся гниению или другому виду порчи, что делает его непригодным к употреблению, не допускается
- чистыми, практически без каких-либо заметных посторонних веществ
- практически без насекомых-вредителей
- без затрагивающих мякоть повреждений, вызванных насекомыми-вредителями
- без чрезмерной поверхностной влажности
- без какого-либо постороннего запаха и/или привкуса.

Степень развития и состояние груш должны быть такими, чтобы продукт мог:

- продолжать процесс достижения спелости и достичь степени спелости, соответствующей характеристикам разновидности
- выдерживать перевозку, погрузку и разгрузку
- доставляться в место назначения в удовлетворительном состоянии.

В. Классификация

Груши разделяются на три сорта (категории качества), определяемые ниже:

i) *Высший сорт*

Груши этого сорта должны быть высшего качества. Они должны иметь форму, размеры и окраску, характерные для своей разновидности¹.

Мякоть должна быть совершенно доброкачественной, а кожица – без шероховатого побурения.

Они не должны иметь дефектов, за исключением весьма незначительных поверхностных дефектов, при условии, что они не влияют на общий внешний вид, качество, сохраняемость и товарный вид продукта в упаковке.

Черешок не должен быть поврежден.

Груши не должны быть с твердыми крупинками.

ii) *Первый сорт*

Груши этого сорта должны быть хорошего качества. Они должны иметь форму, размеры и окраску, характерные для своей разновидности¹.

Мякоть должна быть совершенно доброкачественной, а кожица - без шероховатого побурения.

Однако могут допускаться следующие незначительные дефекты при условии, что они не влияют на общий внешний вид, качество, сохраняемость и товарный вид продукта в упаковке:

- незначительный дефект формы
- незначительный дефект развития
- незначительные дефекты окраски
- незначительные дефекты кожицы, которые не должны превышать:
 - 2 см для продольных дефектов

¹ Неполный перечень крупноплодных и летних разновидностей груш приводится в приложении к данному стандарту.

- 1 см² общей площади поверхности для других дефектов, за исключением пятен парши (*Venturia pirina* и *V. inaequalis*), суммарная площадь которых не должна превышать 0,25 см²
- легкая побитость, площадью не более 1 см².

Черешок может быть слегка поврежден.

Груши не должны быть с твердыми крупинками.

iii) *Второй сорт*

К этому сорту относятся груши, которые не могут быть отнесены к более высоким сортам, но отвечают минимальным требованиям, перечисленным выше.

Мякоть должна быть без значительных дефектов.

Могут допускаться следующие дефекты при условии, что груши сохраняют присущие им характерные признаки качества, сохраняемость и товарный вид:

- дефекты формы
- дефекты развития
- дефекты окраски
- незначительное шероховатое побурение
- дефекты кожицы, которые не должны превышать:
 - 4 см для продольных дефектов
 - 2,5 см² общей площади поверхности для других дефектов, за исключением пятен парши (*Venturia pirina* и *V. inaequalis*), суммарная площадь которых не должна превышать 1 см²
- легкая побитость площадью не более 1 см².

III. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ КАЛИБРОВКИ

Калибровка производится по диаметру максимального поперечного сечения.

Для каждого сорта установлен следующий минимальный размер:

	Высший сорт	Первый сорт	Второй сорт
Крупноплодные разновидности ²	60 мм	55 мм	55 мм
Прочие разновидности	55 мм	50 мм	45 мм

Для летних сортов груш, указанных в приложении к настоящему стандарту, минимальные размеры можно не соблюдать.

² Неполный перечень крупноплодных и летних сортов груш приводится в приложении к настоящему стандарту.

С целью обеспечения однородности плодов в упаковке по размеру, разница в диаметре между плодами в одной и той же упаковке ограничивается:

- 5 мм для плодов высшего сорта, а также для плодов первого и второго сортов, упакованных рядами и слоями:
- 10 мм для плодов первого сорта, уложенных насыпью в упаковке или в фасовочной единице для продажи.

Применительно к плодам второго сорта, уложенным насыпью в упаковке или в фасовочной единице для продажи, однородности по размеру не требуется.

IV. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ДОПУСКОВ

На всех этапах реализации в каждой партии допускается наличие продукции, не отвечающей установленным для указанного сорта требованиям в отношении качества и размеров.

A. Допуски по качеству

i) *Высший сорт*

В общей сложности допускается наличие 5% по количеству или весу груш, не соответствующих требованиям этого сорта, но отвечающих требованиям первого сорта. В пределах этого допуска не более 0,5% общего количества может составлять продукция, отвечающая требованиям качества второго сорта.

ii) *Первый сорт*

В общей сложности допускается наличие 10% по количеству или весу груш, не соответствующих требованиям этого сорта, но отвечающих требованиям второго сорта. В пределах этого допуска не более 1% общего количества может составлять продукция, которая не удовлетворяет ни требованиям качества второго сорта, ни минимальным требованиям, или продукция, подверженная деградации.

Однако этот допуск не распространяется на груши без черешков.

iii) *Второй сорт*

В общей сложности допускается наличие 10% по количеству или весу груш, не соответствующих ни требованиям этого сорта, ни минимальным требованиям. В пределах этого допуска не более 2% общего количества может составлять продукция, подверженная деградации.

B. Допуски по размерам

Для всех категорий качества:

- a) для плодов, на которые распространяются правила однородности, 10% по количеству или весу плодов, относящихся к смежной с указанной на упаковке (более высокой или более низкой) категории размера; при этом в категории минимального размера плоды не должны быть меньше минимального размера более чем на 5 мм;
- b) для плодов, на которые не распространяются правила однородности, 10% по количеству или весу плодов ниже указанного минимального размера с максимальным отклонением в 5 мм ниже этого минимального размера.

V. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ТОВАРНОГО ВИДА ПРОДУКЦИИ

A. Однородность

Содержимое каждой упаковки должно быть однородным; каждая упаковка должна содержать только груши одного и того же происхождения, разновидности, качества и размера (в случае калибровки), а также степени зрелости.

В случае высшего сорта требование однородности распространяется и на окраску.

Однако смесь груш явно различных разновидностей может упаковываться в фасовочные единицы для продажи³ при условии, что они являются однородными по качеству и в отношении каждой разновидности - по происхождению.

Видимая часть содержимого упаковки должна соответствовать содержимому всей упаковки.

B. Упаковка

Груши должны быть упакованы таким образом, чтобы обеспечивалась надлежащая сохранность продукта.

Материалы, используемые внутри упаковки, должны быть чистыми и такого качества, чтобы не вызывать внешнего или внутреннего повреждения продукта. Использование материалов, в частности бумаги или этикеток с торговыми спецификациями, разрешается при условии, что для нанесения текста или наклеивания этикеток используются нетоксичные чернила или клей.

Наклейки, прикрепляемые на продукт в индивидуальном порядке, должны быть такими, чтобы в результате их снятия не оставалось видимых следов клея и не образовывалось дефектов кожицы.

В упаковках не должно содержаться никаких посторонних веществ.

³ Фасовочные единицы для продажи должны покупаться целиком. Оговорка Франции: «Фасовочные единицы для продажи должны покупаться целиком и их чистый вес не должен превышать 5 кг.»

VI. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ МАРКИРОВКИ

На каждой упаковке⁴ четким и нестираемым шрифтом должны наноситься следующие данные, сгруппированные на одной стороне и видимые снаружи.

A. Опознавательные обозначения

Упаковщик и/или отправитель:

Наименование и физический адрес (например, улица/город/район/почтовый код и страна, если она отличается от страны происхождения) или кодовое обозначение, официально признанное компетентной национальной инстанцией⁵.

B. Характер продукта

- "Груши", если содержимое упаковки не видно снаружи
- Наименование разновидности. В случае фасовочных единиц для продажи, содержащих смесь груш явно различных разновидностей, названия различных разновидностей.

C. Происхождение продукта

- Страна происхождения и, факультативно, район производства или его национальное, региональное или местное название. В случае фасовочных единиц для продажи, содержащих смесь явно различных разновидностей груш различного происхождения, название каждой страны происхождения указывается после названия соответствующей разновидности.

D. Товарные характеристики

- Сорт
- Размер или количество штук, когда продукция упакована рядами и слоями.

При идентификации по размеру должно быть указано следующее:

- а) для продукции, на которую распространяются правила однородности, - минимальный и максимальный диаметры;

⁴ В соответствии с Женевским протоколом, сноска 2, "Единицы упаковки продукции, расфасованной для прямой продажи потребителю, не подпадают под действие этих положений о маркировке, а должны соответствовать национальным требованиям. Однако упомянутая маркировка должна быть в любом случае указана на транспортной упаковке, содержащей такие единицы упаковки".

⁵ Национальное законодательство ряда стран требует прямого указания наименования и адреса. Однако в случае использования кодового обозначения в тесной связи с кодовым обозначением приводится пометка "упаковщик и/или грузоотправитель (или эквивалентные сокращения)".

- б) для продукции, на которую не распространяются правила однородности, - диаметр наименьшего плода в упаковке с пометкой "и более", или аналогичное обозначение, либо, в надлежащих случаях, - диаметр самого крупного плода в упаковке.

Е. Официальная пометка о контроле (факультативно)

Принят в 2002 году⁶

Последний раз пересмотрен в 2009 году

Схемой ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи была выпущена иллюстрированная пояснительная брошюра по применению этого стандарта. Данную публикацию можно заказать в книжном магазине ОЭСР по адресу: www.oecdbookshop.org.

⁶ Данный текст ранее являлся частью общего стандарта на яблоки и груши (FFV-01), который был опубликован в 1960 году и пересматривался в 1996 и 2000 годах.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Критерии размера груш

L = Крупноплодный сорт

SP = Летние сорта груш, к которым не применяются положения о минимальных размерах.

Неполный перечень крупноплодных и летних разновидностей груш

Мелкоплодные и другие разновидности, не указанные в этом перечне, могут продаваться при условии соблюдения требований к размеру в отношении других разновидностей в соответствии с разделом III данного стандарта.

Некоторые из перечисленных ниже разновидностей могут продаваться под названиями, в отношении которых подана заявка на защиту или обеспечена защита товарного знака в одной или нескольких странах. Названия, которые, по мнению Организации Объединенных Наций, являются названиями разновидностей, включаются в первую колонку. Другие названия, под которыми, по мнению Организации Объединенных Наций, может быть известна данная разновидность, приводятся во второй колонке. Ни один из этих двух списков не предполагает включение товарных знаков. Ссылки на известные товарные знаки включаются в третью колонку только в целях информации. Наличие каких-либо товарных знаков в третьей колонке не служит лицензией или разрешением на использование этого товарного знака - такая лицензия должна представляться непосредственно владельцем товарного знака. Кроме того, отсутствие товарного знака в третьей колонке не означает, что данная разновидность не имеет какого-либо зарегистрированного/находящегося в процессе регистрации товарного знака⁷.

⁷ Некоторые из названий разновидностей, перечисленных в первой колонке, могут обозначать разновидности, в отношении которых в одной или нескольких странах обеспечивается патентная защита. Такие запатентованные разновидности могут производиться или реализовываться только с разрешения владельца патента на основе выдачи соответствующей лицензии. Организация Объединенных Наций не выражает никакой позиции по поводу юридической силы таких патентов или прав любых владельцев таких патентов и держателей таких лицензий, касающихся производства или торговли любой такой разновидностью.

Организация Объединенных Наций попыталась обеспечить чтобы в колонках 1 и 2 таблицы не приводились товарные знаки. Однако любой владелец товарного знака должен уведомлять Организацию Объединенных Наций о включении названия товарного знака в эту таблицу и представлять Организации Объединенных Наций (см. адрес ниже) соответствующее видовое или родовое название разновидности, а также надлежащие доказательства юридической действительности любых применимых патентов или товарных знаков, касающихся такой разновидности. При условии, что от владельца торгового знака не потребуются какой-либо дополнительной информации, Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества на сессии, проводимой после получения информации, внесет в этот перечень соответствующие изменения. Организация Объединенных Наций не выражает никакой позиции по поводу юридической силы таких товарных знаков или прав любых владельцев таких товарных знаков или их лицензий.

Разновидность	Синонимы	Товарные наименования	Размер
Abbé Fétel	Abate Fetel		L
Abugo o Siete en Boca			SP
Akça			SP
Alka			L
Alsa			L
Amfora			L
Alexandrine Douillard			L
Bambinella			SP
Bergamotten			SP
Beurré Alexandre Lucas	Lucas		L
Beurré Bosc	Bosc, Beurré d' Apremont, Empereur Alexandre, Kaiser Alexander		L
Beurré Clairgeau			L
Beurré d' Arenberg	Hardenpont		L
Beurré Giffard			SP
Beurré précoce Morettini	Morettini		SP
Blanca de Aranjuez	Agua de Aranjuez, Espadona, Blanquilla		SP
Carusella			SP
Castell	Castell de Verano		SP
Colorée de Juillet	Bunte Juli		SP
Comice rouge			L
Concorde			L
Condoula			SP
Coscia	Ercolini		SP
Curé	Curato, Pastoren, Del cura de Ouro, Espadon de invierno, Bella de Berry, Lombardia de Rioja, Batall de Campana		L
D' Anjou			L
Dita			L
D. Joaquina	Doyenné de Juillet		SP
Doyenné d'hiver	Winterdechant		L

Разновидность	Синонимы	Товарные наименования	Размер
Doyenné du Comice	Comice, Vereinsdechant		L
Erika			L
Etrusca			SP
Flamingo			L
Forelle			L
Général Leclerc		Amber Grace™	L
Gentile			SP
Golden Russet Bosc			L
Grand champion			L
Harrow Delight			L
Jeanne d'Arc			L
Joséphine			L
Kieffer			L
Klapa Milule			L
Leonardeta	Mosqueruela, Margallon, Colorada de Alcanadre, Leonarda de Magallon		SP
Lombacad		Cascade ®	L
Moscattella			SP
Mramornaja			L
Mustafabey			SP
Packham's Triumph	Williams d'Automne		L
Passe Crassane	Passa Crassana		L
Perita de San Juan			SP
Pérola			SP
Pitmaston	Williams Duchesse		L
Précoce de Trévoux	Trévoux		SP
Président Drouard			L
Rosemarie			L
Santa Maria	Santa Maria Morettini		SP
Spadoncina	Agua de Verano, Agua de Agosto		SP
Suvenirs			L

Разновидность	Синонимы	Товарные наименования	Размер
Taylors Gold			L
Triomphe de Vienne			L
Vasarine Sviestine			L
Williams Bon Chrétien	Bon Chrétien, Bartlett, Williams, Summer Bartlett		L
